



**SONY**<sup>®</sup>

# Stereo Headset

Operating Instructions	Návod k obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Οδηγίες λειτουργίας
Istruzioni per l'uso	Инструкции за работа
Gebruiksaanwijzing	Instructiuni de utilizare
Manual de Instruções	Navodila za uporabo
Instrukcja obsługi	
Használati útmutató	

# DR-ZX302VP

**CE**

**Ελληνικά** **Στερεοφωνικά ακουστικά**

**Συμβατά προϊόντα**  
Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartphone.

**Σημειώσεις**

- Εάν το μικρόφωνο τη μονάδας δεν λειτουργεί ή αισθάνεστε ότι το επίπεδο έντασης είναι χαμηλό, συνδέστε τη μονάδα στο τηλέφωνο smartphone μέσω του καλωδίου μετατροπής που παρέχεται.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

**Χρήση του κουμπιού Απάντησης/Τερματισμού**<sup>1</sup>  
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση. Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση.  
**Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone**  
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία "VoiceOver"<sup>2</sup>, εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφρόσον διατίθεται). Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.


**Τεχνικά χαρακτηριστικά**  
**Ακουστικά**  
**Τύπ:** Ζαυεναή, δυναμική (να ucho) / **Μένιζε:** 30 mm, kopulovitého tvaru (hlasová cívka CCAW) /  **Výkonová zatížitelnost:** 1 000 mW (IEC<sup>\*)</sup>) / **Impedance:** 40 Ω při 1 kHz / **Citlivost:** 102 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 10 Hz – 24 000 Hz

**Mikrofon**  
**Provedení:** vestavěný mikrofon / **Typ:** elektretový kondenzátorový / **Úroveň klidového napětí:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Efektivní frekvenční rozsah:** 20 Hz – 20 000 Hz

**Kabel:** 1,2 m / **Konektor:** pozlacený stereo mini konektor se čtyřmi vodiči / **Hmotnost:** přibl. 120 g bez kabelu

**Dodávané příslušenství**  
Převodní kabel (1)  
<sup>1</sup> Funkce tlačítka se může lišit v závislosti na smartphonu.  
<sup>2</sup> Dostupnost funkce „VoiceOver“ závisí na iPhonu a verzi softwaru.  
<sup>3</sup> IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku  
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.  
iPhone je ochranná známka Apple Inc. registrovaná v USA a v jiných zemích.

#### Bezpečnostní opatření

 Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

**Slovensky** **Stereofónne slúchadlá s mikrofónom**

**Kompatibilní produkty**  
Tieto slúchadlá môžete používať s telefónmi smartphone.

**Poznámky**

- Ak mikrofón slúchadiel nefunguje, alebo ak máte pocit, že úroveň hlasitosti nie je dostatočná, pripojte slúchadlá k telefónu smartphone prostredníctvom dodaného konverzného kábla.
- Tieto slúchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudobnými prehrávačmi.

**Používanie tlačidla na prijatie/ukončenie hovoru**<sup>1</sup>  
Jedným stlačením odpoviete na hovor. Opätovným stlačením hovor ukončíte.  
**Dostupné operácie pre telefón iPhone**  
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver“<sup>2</sup> (ak je k dispozícii).  
Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké rípnutia.


**Technické údaje**  
**Slúchadlá**  
**Typ:** zatvorené, dynamické (nad ušnicami) / **Budíče slúchadiel:** 30 mm, kopulovitý typ (hlasová cievka CCAW) / **Zaťažiteľnosť:** 1 000 mW (IEC<sup>\*)</sup>) / **Impedancia:** 40 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 102 dB/mW / **Frekvenčná odozva:** 10 Hz – 24 000 Hz

**Mikrofón**  
**Vzhľad:** zabudovaný mikrofón / **Typ:** elektretový kondenzátor / **Úroveň napätia otvoreného obvodu:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Efektívny frekvenčný rozsah:** 20 Hz – 20 000 Hz

**Kábel:** 1,2 m / **Konektor:** Štvorvodičový pozlátený stereo mini konektor / **Hmotnosť:** približne 120 g bez kábla

**Dodávané príslušenstvo**  
Konverzný kábel (1)  
<sup>1</sup> Funkcie tlačidla sa môžu lišiť v závislosti od telefónu smartphone.  
<sup>2</sup> Dostupnosť funkcie „VoiceOver“ závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru.  
<sup>3</sup> IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia  
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.  
iPhone je ochranná známka spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a v iných krajinách.

#### Bezpečnostné opatrenia

 Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.

Náhradné slúchadlové vankúše môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

**Русский** **Стереогарнитура**

**Совместимые изделия**  
Используйте это устройство с смартфонами.

**Примечания**


- Если микрофон устройства не функционирует или вы считаете, что уровень громкости не достаточен, подключите устройство к смартфону с помощью прилагаемого переходного шнура.
- Работа этого устройства с цифровыми музыкальными проигрывателями не гарантируется.

**Использование кнопки Ответ/Завершение**<sup>1</sup>  
Нажмите один раз, чтобы ответить на вызов. Нажмите еще раз, чтобы завершить вызов.  
**Доступные операции для iPhone**  
Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPhone одним нажатием. Двойное нажатие – переход к следующей композиции. Тройное нажатие – переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции "VoiceOver"<sup>2</sup> (при наличии).  
Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов. Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два тихих сигнала, подтверждающие отклонение вызова.

**Технические характеристики**  
**Наушники**  
**Тип:** закрытый, динамический (накладные) / **Динамик:** 30 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / **Мощность:** 1000 мВт (IEC<sup>\*)</sup>) / **Сопротивление:** 40 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 102 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 10 Гц – 24000 Гц  
**Микрофон**  
**Конструкция:** линейный микрофон / **Тип:** электретный конденсаторный / **Уровень напряжения в разомкнутой цепи:** –38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / **Рабочий частотный диапазон:** 20 Гц – 20000 Гц  
**Шнур:** 1,2 м / **Штекер:** Четырехжильный стереофонический мини-разъем с золотым покрытием / **Масса:** прибл. 120 г (без шнура)

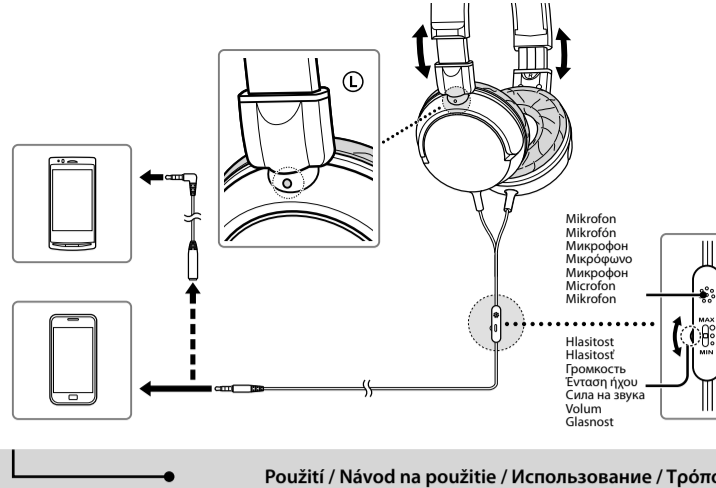
**Включенные элементы**  
Основное устройство (1)  
**Прилагаемые принадлежности**  
Переходной шнур (1)  
<sup>1</sup> Функция кнопки может быть отличной в зависимости от модели смартфона.  
<sup>2</sup> Наличие функции "VoiceOver" зависит от устройства iPhone и версии его программного обеспечения.  
<sup>3</sup> IEC = Международная электротехническая комиссия  
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.  
iPhone является товарным знаком Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.

#### Меры предосторожности

 Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Юридическая действительность знака CE распространяется только на те страны, где он имеет юридическую силу, в основном это страны Европейской экономической зоны (ЕЕА).



**Πουζίτι / Νάvod на πουζίτιε / Ισπολζοvanιe / Τρόποσ χρήρησ / Уποτpeба / Mod de utilizare / Kako uporabljati**

**Ελληνικά** **Στερεοφωνικά ακουστικά**

**Συμβατά προϊόντα**  
Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartphone.

**Σημειώσεις**

- Εάν το μικρόφωνο τη μονάδας δεν λειτουργεί ή αισθάνεστε ότι το επίπεδο έντασης είναι χαμηλό, συνδέστε τη μονάδα στο τηλέφωνο smartphone μέσω του καλωδίου μετατροπής που παρέχεται.
- Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη.

**Χρήση του κουμπιού Απάντησης/Τερματισμού**<sup>1</sup>  
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση. Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση.  
**Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone**  
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία "VoiceOver"<sup>2</sup>, εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφρόσον διατίθεται). Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.


**Τεχνικά χαρακτηριστικά**  
**Ακουστικά**  
**Τύπος:** Κλειστού τύπου, δυναμικά (επιπερήγια) / **Μονάδα οδήγησης:** 30 mm, θολωτού τύπου (Πηνίο φωνής CCAW) / **Μένιστη επιτρeπόμη ισχύς:** 1.000 mW (IEC<sup>\*)</sup>) / **Αντίσταση:** 40 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 102 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 10 Hz – 24.000 Hz

**Μικρόφωνο**  
**Σχεδιασμός:** Μικρόφωνο γραμμής / **Τύπος:** Ηλεκτρικός συμπυκνωτής / **Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Εύρος πραγματικής συχνότητας:** 20 Hz – 20.000 Hz

**Καλώδιο:** 1,2 m / **Βύσμα:** Επιχρυσωμένο βύσμα mini στέρεο τεσσάρων αγωγών / **Μάζα:** Περίπου 120 g χωρίς το καλώδιο

**Παρεχόμενο εξάρτημα**  
Καλώδιο μετατροπής (1)  
<sup>1</sup> Η λειτουργία του κουμπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το τηλέφωνο smartphone.  
<sup>2</sup> Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας "VoiceOver" εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισμικού του.  
<sup>3</sup> IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή  
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.  
Το iPhone είναι εμπορικό σήμα της Apple Inc., κατατεθέν στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.

#### Προφυλάξεις

 Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλάρια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται διά νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

**Български** **Стере слушалки с микрофон**

**Съвместими продукти**  
Използвайте този продукт със смартфон.

**Забележки**

- Ако микрофонът на устройството не работи или ако чувствате, че силата на звука е недостатъчна, свържете устройството към своя смартфон чрез предоставения кабел за преобразуване.
- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.


**Използване на бутона за отговор/край**<sup>1</sup>  
Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване. Натиснете втори път, за да затворите.  
**Налични операции за iPhone**  
Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията "VoiceOver"<sup>2</sup> с дълго натискане (ако е налична).  
Задръжте за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.

**Спецификации**  
**Слушалки**  
**Тип:** затворени, динамични (обхващащи ухото) / **Мембрана:** 30 mm, куполен тип (ССAW звукова намотка) / **Максимална мощност:** 1 000 mW (IEC<sup>\*)</sup>) / **Импеданс:** 40 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 102 dB/mW / **Честотна лента:** 10 Hz – 24 000 Hz  
**Микрофон**  
**Конструкция:** Вграден микрофон / **Тип:** Електрет кондензатор / **Ниво на напрежение в отворена верига:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Ефективен честотен диапазон:** 20 Hz – 20 000 Hz

**Καβeл:** 1,2 m / **Κονeκτορ:** Позлатен четирипроводен стереο mini конeκτορ / **Μαcα:** Прибл. 120 г без кабeл

**Приложения аксесоари**  
Καβeл за преобразуване (1)  
<sup>1</sup> Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона.  
<sup>2</sup> Наличието на функцията "VoiceOver" зависи от iPhone и версията на неговия софтуер.  
<sup>3</sup> IEC = Международна електротехническа комисия  
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.  
iPhone е търговска марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други страни.

#### Предпазни мерки

 Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Валидността на знака CE се ограничавя само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона).

**Română** **Căști stereo**

**Produse compatibile**  
Utilizați această unitate cu smartphone-uri.

**Note**

- Dacă microfonul unității nu funcționează sau simțiți că volumul nu este destul de ridicat, conectați unitatea la smartphone folosind cablul de conversie inclus.
- Nu se garantează că această unitate poate opera playere muzicale digitale.

**Utilizarea butonului de Răspuns/Închidere**<sup>1</sup>  
Pentru a răspunde la apel, apăsați o dată. Pentru a termina apăsați din nou.  
**Operațiuni disponibile pentru iPhone**  
Redă/întreprete redarea unei melodii de pe produsul iPhone conectat printr-o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceți la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceți la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, pornește funcția „VoiceOver”<sup>2</sup> (Dublaj) (dacă este disponibilă).  
Țineți apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce ați ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.


**Specificații**  
**Căști**  
**Tip:** Închise, dinamice (supra-aurale) / **Unitate de acționare:** 30 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / **Putere dezvoltată:** 1.000 mW (IEC<sup>\*)</sup>) / **Impedanță:** 40 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 102 dB/mW / **Răspuns în frecvență:** 10 Hz – 24.000 Hz

**Microfon**  
**Design:** Microfon pe fir / **Tip:** Condensator cu electret / **Nivel de tensiune în circuit deschis:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Domeniu de frecvențe efectiv:** 20 Hz – 20.000 Hz

**Cablul:** 1,2 m / **Mufă:** Mini-mufă stereo aurită cu patru conductori / **Masă:** Aprox. 120 g fără cablu

**Acesorii furnizate**  
Cablul de conversie (1)  
<sup>1</sup> Funcția butonului poate varia în funcție de smartphone.  
<sup>2</sup> Disponibilitatea funcției „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPhone și de versiunea software-ului acestuia.  
<sup>3</sup> IEC = Comisia Electrotehnică Internațională  
Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.  
iPhone este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în Statele Unite ale Americii și/sau în alte țări.

#### Măsuri de precauție

 Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Sisteme optionale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Valabilitatea marjaziului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European).

**Slovenščina** **Stereo slušalke z mikrofonom**

**Združljivi izdelki**  
To enoto uporabljajte s pametnimi telefoni.

**Opombe**

- Če mikrofون v enoti ne deluje ali če se vam zdi, da je glasnost prenizka, priključite enoto v pametni telefon s priloženim pretvornim kablom.
- Ne jamčimo, da boste s to enoto lahko upravljali digitalne glasbene predvajalnike.

**Uporaba gumba Sprejmi/končaj klic**<sup>1</sup>  
Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic. Ponovno pritisnite za prekinitev.  
**Razpoložljive funkcije za iPhone**  
Predvaja/prekine melodijo v povezanem izdelku iPhone s enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodno melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključi funkcijo »VoiceOver«<sup>2</sup> (če je na voljo).  
Če gumb držite pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko tipko spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica.


**Specifikacije**  
**Slušalke**  
**Vrsta:** Zaprte, dinamične (nadušesne) / **Pogonska enota:** 30 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava iz pobakrene aluminijaste žice) / **Moč:** 1.000 mW (IEC<sup>\*)</sup>) / **Impedanca:** 40 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 102 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 10 Hz–24.000 Hz

**Mikrofon**  
**Oblika:** vgrajen mikrofon / **Vrsta:** predpolarizirani kondenzatorski / **Stopnja napetosti odprtega tokokroga:** –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Učinkovito frekvenčno območje:** 20 Hz–20.000 Hz

**Kabel:** 1,2 m / **Vtič:** pozlačeni štirivalentni stereo mini vtič / **Masa:** pribl. 120 g brez kabla

**Priložena dodatna oprema**  
Pretvorni kabel (1)  
<sup>1</sup> Funkcija gumba je odvisna od pametnega telefona.  
<sup>2</sup> Razpoložljivost funkcije »VoiceOver« je odvisna od modela iPhone in različice programske opreme.  
<sup>3</sup> IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija  
Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.  
iPhone je blagovna znamka družbe Apple Inc., registrirana v ZDA in drugih državah.

#### Previdnostni ukrepi

 Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Veľjavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).